

# КОНСТИТУЦИЯ КАМЕРУНА

## *Преамбула*

### *Камерунский народ,*

Гордая своим лингвистическим и культурным разнообразием, являющимся элементом своей государственной индивидуальности, обогащению которой она содействует, но глубоко осознает крайнюю необходимость совершенствовать свое единство, она торжественно провозглашает, что народ Камеруна представляет собой единое государство, участвующее в одной судьбе и подтверждает свое несокрушимое желание создавать камерунскую родину на основе идеалов братства, справедливости и успеха (прогресса);

Дорожащий независимостью Камерунской Родины, достигнутой дорогой ценой и полон решимости сохранить эту независимость;

убежденный, что спасение Африки заключается в реализации более тесной солидарности между африканскими народами, подтверждает свое желание работать над строительством единой и свободной Африки, поддерживая с остальными мировыми Нациями мирные и братские отношения, в соответствии с принципами сформулированными Уставом Организации Объединённых Наций;

Решивший добывать свои природные богатства, с целью обеспечения общего благосостояния, поднимая уровень жизни населения без какой-либо избирательности, подтверждает свое право на развитие, так же как и свое желание посвящать все свои усилия для этой реализации и провозглашает о своей готовности к сотрудничеству со всеми государствами желающими участвовать в этом национальном предприятии (затее) соблюдая суверенитет и независимость камерунского государства.

### *Камерунский народ,*

Заявляет, что человек, вне зависимости от расы, религиозных взглядов, пола, вероисповедания, имеет неотчуждаемые и священные права;

Подтверждает свою преданность основным правам и свободам записанным во всемирной декларации прав человека, Уставе Организации Объединённых Наций, Африканском уставе по правам человека и Народов и во всех межнациональных соглашениях, ратифицированных надлежащим образом, особенно следующие положения:

- Все люди равны в правах и обязанностях. Государство обеспечивает всех граждан необходимыми условиями для их развития;
- Государство обеспечивает защиту меньшинств и сохраняет права коренных жителей в соответствии с законом;
- Свобода и безопасность гарантированы каждому человеку с соблюдением прав другого человека и высших интересов Государства;
- Каждый человек имеет право жить и свободно перемещаться при условии выполнения норм закона, связанных с порядком, безопасностью и общественным спокойствием.
- Местожительство является неприкосновенным. Обыск по месту жительства может производиться только в соответствии с законом;
- Тайна переписки неприкосновена. Никто не может на нее посягать без соответствующего решения судебной власти;
- Человека в принудительном порядке нельзя заставить делать то, что закон не предписывает;
- Человек может быть преследован, задержан и арестован только в соответствии с нормами, установленными законом;

- Закон не может иметь обратной силы. Человек может быть осужден и наказан только в соответствии с законом, обнародованным и опубликованным до уголовного наказания совершенного деяния.
- Закон обеспечивает каждому гражданину право творить закон.
- Каждый обвиняемый считается невиновным до момента установления его виновности, в ходе судебного процесса проводимого в строгом соответствии с правом на защиту;
- Каждый человек имеет право на жизнь и на физическую и моральную неприкосновенность. В любых ситуациях он имеет право на гуманное отношение к себе.  
Ни в коем случае он не может подвергаться пыткам, наказаниям или жестокому, бесчеловечному, унижительному обращению;
- Человек не может быть беспокоен ввиду своего происхождения, своих суждений либо религиозных, философских или политических взглядов при соблюдении публично-правового порядка и норм морали.
- Государство не связано с религией. Нейтралитет и независимость Государства перед всеми вероисповеданиями гарантированы.
- Право выбора религии и его свободное осуществление гарантированы;
- Свобода общения, свобода выражения, свобода печати, свобода собраний, свобода союзов, свобода вступать в профсоюзы, и право на забастовку гарантированы в условиях, зафиксированных в законе;
- Государство защищает и поддерживает семью, природный фундамент человеческого общества. Оно защищает женщин, молодежь, пожилых людей и инвалидов;
- Государство обеспечивает право ребенка на образование. Начальное образование является обязательным. На всех этапах организацию и контроль обучения

производит Государство.

- Право собственности это право применять, пользоваться и распоряжаться имуществом, которое каждому человеку гарантирует закон. Никто не может быть лишен этого права, если это не произойдет по общественно-полезной причине или при условии компенсации за понесенный ущерб, порядок получения которой зафиксирован законом;
- Право на собственность не может осуществляться вопреки государственной, общественной пользе или путем нанесения ущерба безопасности, свободе, жизни или собственности другого человека;
- Каждый человек имеет право на чистую окружающую среду. Защита окружающей среды является долгом каждого человека. Государство заботится о защите окружающей среды.
- Каждый человек имеет право и долг работать.
- Каждый должен участвовать, по мере своих возможностей, в государственных расходах;
- Все граждане способствуют защите родины;
- Государство гарантирует всем гражданам обоих полов права и свободы, перечисленные в преамбуле Конституции.

## РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

### О ГОСУДАРСТВЕ И О СУВЕРЕНИТЕТЕ.

#### *Статья 1*

(1) Объединенная Республика Камерун берет, начиная с вхождения в силу настоящего закона, название Республики Камерун (закон п° 84-1 от 4 февраля 1984).

(2) Республика Камерун – это единое децентрализованное Государство. Она неделимая, нерелигиозная, демократическая и социальная. Она признает и защищает традиционные ценности, соответствующие демократическим принципам, правам человека и закону. Она удостоверяет равенство всех граждан перед законом.

(3) Республика Камерун утверждает официальными языками, равными по своему значению, английский и французский языки. Она гарантирует пропаганду билингвизма на всей своей территории. Она работает над поддержкой и национальных языков.

(4) Девиз Республики Камерун: «Мир – Работа – Родина».

(5) его флаг: Зеленый, Красный, Желтый, с тремя полосами одинакового размера. В центре красной полосы – золотая звезда.

(6) национальный гимн: «О, Камерун, колыбель наших предков».

(7) Государственная печать Республики Камерун имеет круглую форму с неглубоким рельефом оттиска, 46 миллиметров в диаметре, и представляет с лицевой стороны и в центре профиль головы молодой девушки повернутой вправо к ветке кофейного дерева с двумя листьями, рядом с которой по левую сторону лежат пять плодов какао, на нижней стороне дуги на французском языке выгравирован национальный девиз: «Мир – Работа – Родина», на реверсе и в центре герба Республики Камерун на верхней стороне дуги на английском языке выгравировано: «Республика Камерун» и на нижней стороне дуги «Мир – Работа – Родина». На гербе Республики Камерун изображено эцю с фигурой в форме острия вверх, перекрытой сбоку главой щита с надписью «Республика Камерун», и поддерживаемой двойным пучком ликторов, пересекающихся с девизом «Мир – Работа – Родина» со стороны острия.

Эцю состоит из золотой звезды на однородном фоне и треугольника красного цвета, на котором изображена географическая карта Камеруна лазурного цвета с мечом правосудия черного цвета.

(8) Все институты власти находятся в Яунде.

## *Статья 2*

(1) Государственный суверенитет принадлежит камерунскому народу, который его выполняет либо с помощью Президента Республики и членов Правительства, либо путем референдума. Ни часть народа, ни один человек не могут присвоить себе его выполнение.

(2) Представители государственной власти, наделяемые правом руководить Государством, получают это право путем всенародных прямых или не прямых выборов, при отсутствии других постановлений настоящей Конституции.

(3) Голосование равно для всех и тайное; в нем принимают участие все граждане старше двадцати (20) лет.

## *Статья 3*

Партии и политические образования способствуют выражению избирательных голосов. Они обязаны уважать принципы демократии, суверенитета и национального единства. Они образуются и осуществляют свою деятельность в соответствии с законом.

## *Статья 4*

Государственную власть осуществляют:

- Президент Республики;
- Парламент.

## **РАЗДЕЛ II**

### **ОБ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ**

#### **ГЛАВА I**

## О ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ

### *Статья 5*

(1) Президент Республики является Главой Государства.\

(2) Избранный всем Народом, он воплощает национальное единство; он определяет национальную политику; он следит за соблюдением Конституции; он обеспечивает регулярную деятельность органов государственной власти; он выступает гарантом национальной независимости, территориальной целостности, постоянство преемственности международных обязательств государства, соблюдения международных договоров и соглашений.

### *Статья 6*

(1) Президент Республики избирается путем всенародных прямых выборов, равных и тайных, большинством избирательных голосов.

(2) Президент Республики избирается сроком на семь (7) лет, продлеваемый один раз.

(3) Выборы проводятся за двадцать (20) дней, как минимум, и пятьдесят (50) дней, как максимум, до истечения срока полномочий, осуществляемых Президентом Республики.

(4) В случае, если пост Президента Республики является вакантным по причине смерти, отставки или по причине, установленной Конституционным Советом, голосование по избранию нового Президента должно начаться в обязательном порядке за двадцать (20) дней, как минимум, и сорок (40) дней, как максимум, после объявления вакантной должности. а- временное исполнение обязанностей Президента Республики, до избрания Нового Президента Республики, с полным правом берет на себя Председатель Сената, которого, в свою очередь, должен заменить его заместитель, в порядке старшинства. б- Президент Республики, временно исполняющий свои обязанности – Председатель Сената либо его заместитель – не может изменять ни Конституцию, ни состав правительства. Он не может прибегнуть к референдуму. Он не

может быть кандидатом на выборах на пост Президента Республики.

(5) Кандидаты на исполнение обязанностей Президента Республики должны быть камерунскими гражданами по происхождению, они должны пользоваться своими политическими правами и иметь полных тридцать пять (35) лет на момент выборов.

(6) Порядок проведения выборов в Руководство страны обозначен законом.

### ***Статья 7***

(1) Избранный Президент Республики приступает к исполнению своих обязанностей с момента принятия присяги.

(2) Он принимает присягу перед камерунским народом, в присутствии членов Парламента, Конституционного совета и Верховного суда, собравшихся на торжественном заседании. Присягу принимает Председатель Национального собрания.

(3) Формулировка присяги и порядок осуществления положений вышеупомянутых пунктов 1 и 2 обозначены законом.

(4) Обязанности Президента Республики несовместимы с любыми другими избирательными обязанностями или любой профессиональной деятельностью.

### ***Статья 8***

(1) Президент Республики представляет Государство во всех актах общественной жизни.

(2) Он является Главнокомандующим Вооруженных Сил.

(3) Он обеспечивает внутреннюю и внешнюю безопасность Государства.



- (4) Он назначает послов и уполномоченных представителей в иностранных государствах. Послы и уполномоченные представители иностранных государств аккредитуются Президентом.
- (5) Президент Республики ратифицирует законы в положениях, предусмотренных ниже в статье 31.
- (6) Президент Республики созывает Конституционный совет при условиях, определенных Конституцией.
- (7) Он осуществляет право на помилование по заключению Высшего судейского совета.
- (8) Он осуществляет регламентарную власть.
- (9) он учреждает и организывает все государственные органы.
- (10) Он назначает на штатские и военные должности.
- (11) Он жалует государственные награды и ордена.
- (12) Президент Республики может, в случае необходимости и после соответствующих консультаций с Правительством, канцелярией Национального собрания и Сенатом, объявить о роспуске Национального собрания. Выборы нового Собрания производятся в соответствии с положениями нижеупомянутой статьи 15 пункта 4.

## ***Статья 9***

- (1) Президент Республики может, если того требуют обстоятельства, провозгласить указ о чрезвычайном положении, что предоставит ему особые полномочия, предусмотренные обозначенными законом положениями.
- (2) В случае серьезной опасности, угрожающей территориальной неприкосновенности, жизни, независимости или основам Государства, Президент Республики может провозгласить указ о введении чрезвычайного положения и принять все меры, которые

он считает необходимыми. Об этом он информирует путем послания к Нации.

### ***Статья 10***

(1) Президент Республики назначает Премьер-министра, и, по его предложению, других членов Правительства.

Он определяет их полномочия;

Он прекращает их полномочия;

Он председательствует на Совете министров.

1. Президент Республики может передать часть своих полномочий Премьер-министру, другим членам Правительства либо должностным лицам, занимающим высокие посты в управлении Государством в рамках их соответствующих полномочий.
2. В случае временных препятствий Президент передает некоторые свои полномочия Премьер-министру или, если он не может, то другому члену Правительства в рамках экстренной передачи полномочий.

## **ГЛАВА II**

### **О ПРАВИТЕЛЬСТВЕ**

#### ***Статья 11***

(1) На Правительство возлагается осуществление политики Государства, определяемой Президентом Республики.

(2) Оно ответственно перед Национальным собранием по положениям и в порядке, предусмотренном нижеупомянутой статьей 34.

## *Статья 12*

(1) Премьер-министр является Главой Правительства и руководит его деятельностью.

3. Он следит за выполнением законов.
4. Премьер-министр выполняет регламентарную власть и назначает на штатские должности при условии прерогативы Президента Республики в этих сферах.
5. Он руководит всеми административными органами, необходимыми для осуществления своей миссии.
6. Он может передать часть своих полномочий членам Правительства либо должностным лицам, занимающим высокие посты в управлении Государством.

## *Статья 13*

Функции членов Правительства и приравненных к ним несовместимы с мандатом депутата Парламента, председательством в исполнительном комитете или в собрании децентрализованных органов местного самоуправления, или с любой профессиональной деятельностью.

## **РАЗДЕЛ III**

### **О ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ**

## *Статья 14*

(1) Законодательная власть выполняется Парламентом, который состоит из двух  
(2) палат:

- Национального Собрания;

- Сената.

1. Парламент издает законы и контролирует работу Правительства.

2. Палаты парламента собираются в один день:

а- на очередные сессии, каждый год в июне, в ноябре и в марте по повестке Национального собрания и Сената , после консультаций с Президентом Республики;

б- на внеочередные сессии, по требованию Президента Республики или по просьбе третьего лица, представляющего одну либо вторую палату.

Однако, обе палаты созываются одновременно только в случае, если материалы, выносимые на повестку дня, касаются обеих палат.

(4) Обе палаты могут собраться на Парламентский конгресс, по требованию Президента Республики:

- Чтобы услышать сообщение либо получить послание Президента Республики;
- Чтобы принять присягу членов Конституционного совета;
- Чтобы выразить свое мнение по поводу планов либо предложений по пересмотру конституции.

Когда Парламент собирается на конгресс, президиум Национального собрания председательствует на обсуждении.

1. Никто одновременно не может быть членом Национального собрания и Сената.
2. Законом обозначен порядок выборов в Национальное собрание и Сенат, так же как неприкосновенность, невозможность быть избранным, несовместимость, жалование, права членов Парламента.

## ГЛАВА I

### О НАЦИОНАЛЬНОМ СОБРАНИИ

#### *Статья 15*

- (1) Национальное собрание состоит из ста восьмидесяти (180) депутатов, избранных путем тайного всеобщего прямого голосования сроком на пять (5) лет. Количество избранных депутатов Национального собрания может изменяться законом.
- (2) Каждый депутат представляет единство нации.
- (3) Любой императивный мандат – недействительный.
- (4) В случае тяжелого кризиса Президент Республики может, после консультаций с Председателем Конституционного совета и канцелярией Национального собрания и Сенатом, попросить Национальное собрание разрешить законом продлить либо сократить свои полномочия. В этом случае, выборы в новое Собрание не ранее сорока (40) и не позже шестидесяти (60) дней после объявления о сокращении либо продлении мандата.

#### *Статья 16*

- (1) В начале каждой легислатуры Национальное собрание собирается на очередную сессию, на условиях, зафиксированных законом.
- (2) Каждый год Национальное собрание собирается на три (3) очередных сессии максимальной длительностью тридцать (30) дней каждая.
- а- На открытии своей первой очередной сессии Национальное собрание избирает своего Председателя и свой президиум.

в- В течении одной из сессий Национальное собрание голосует за бюджет. В случае, если бюджет не принимается до конца бюджетного года, Президент Республики имеет право временно продлить бюджет предыдущего финансового года до принятия нового бюджета.

(3) Национальное собрание собирается на внеочередную сессию на срок пятнадцати (15) дней, с утвержденной повесткой дня, по требованию Президента Республики либо трети депутатов. Внеочередная сессия закрывается, с момента рассмотрения всех пунктов повестки дня.

### ***Статья 17***

(1) Заседания Национального собрания публичны. По требованию Правительства либо абсолютного большинства его членов, Национальное собрание может, в виде исключения, собраться в закрытом режиме.

(2) Национальное собрание само определяет свои организационные нормы и нормы своей деятельности под видом закона о внутреннем распорядке.

### ***Статья 18***

(1) Повестка дня Национального собрания определяется на совещании председателей.

(2) В совещании участвуют: председатели парламентских фракций, председатели комиссий и члены президиум Национального собрания. На совещании председателей присутствует один Член Правительства.

(3) Только документы, определяющие круг полномочий, на основании нижеупомянутого закона 26, могут быть включены в повестку дня Национального собрания.

а- Являются недопустимыми законопроекты либо поправки, которые, в случае принятия, имели бы следствием сокращение государственных доходов, или увеличение государственных налогов без сокращения доходов государственного бюджета, или без создания новых, равных по размеру, поступлений в

государственный бюджет.

в- В случае сомнений или споров по правомочности бюджетного закона, Президент Республики, Председатель Национального собрания или треть депутатов созывают Конституционный совет, который решает правомочность.

(4) повестка дня состоит, в первую очередь, и в порядке, установленном Правительством, обсуждение законопроектов или уже принятых законопроектов. Другие законопроекты, рассмотренные на заседании председателей, рассматриваются впоследствии. Если, в момент окончания двух очередных сессий законопроект не смог быть изучен, он на полном основании рассматривается в течение следующей очередной сессии.

(5) Требование Правительства о применении срочного порядка рассмотрения законопроекта является правомочным.

### ***Статья 19***

(1) Национальное собрание принимает законы путем простого большинства депутатов.

(2) Национальное собрание принимает или отклоняет законопроекты, представленные на повторное рассмотрение Сенатом, в соответствии с положениями нижеупомянутой статьи 30.

(3) Перед утверждением, законы могут стать предметом повторного чтения по прошению Президента Республики. В этом случае законопроекты принимаются абсолютным большинством депутатов.

## **ГЛАВА II**

### **О СЕНАТЕ**

### ***Статья 20***

- (1) Сенат представляет собой децентрализованные органы местного самоуправления.
- (2) Каждый регион в Сенате представляют десять (10) сенаторов, семеро (7) из которых избираются путем всеобщего непрямого голосования на региональной основе, и троих (3) назначает Президент Республики.
- (3) кандидаты на должность сенатора, так же как и лица назначенные на вышеупомянутую должность Президентом Республики должны иметь полных сорок (40) лет на момент избрания либо назначения.
- (4) Срок мандата сенаторов – пять (5) лет.

### ***Статья 21***

- (1) В начале каждой легислатуры Сенат собирается на очередную сессию, на условиях, зафиксированных законом.
- (2) Каждый год Сенат собирается на три (3) очередных сессии максимальной длительностью тридцать (30) дней каждая. На открытии своей первой очередной сессии Сенат избирает своего Председателя и свое президиум.
- (3) Сенат собирается на внеочередную сессию на срок пятнадцати (15) дней, с утвержденной повесткой дня, по требованию Президента Республики либо трети депутатов. Внеочередная сессия закрывается, с момента рассмотрения всех пунктов повестки дня.

### ***Статья 22***

- (1) Заседания Сената публичны. По требованию Правительства либо абсолютного большинства его членов, Сенат может, в виде исключения, собраться в закрытом режиме.
- (2) Сенат сам определяет свои организационные нормы и нормы своей деятельности под видом закона о внутреннем распорядке.



## *Статья 23*

- (1) Повестка дня Сената определяется на совещании председателей.
- (2) В совещании участвуют: председатели парламентских фракций, председатели комиссий и члены президиум сената. На совещании председателей присутствует один член Правительства.
- (3) Только документы, определяющие круг полномочий, на основании нижеупомянутого закона 26, могут быть включены в повестку дня Сената.
- а- Являются недопустимыми законопроекты либо поправки, которые, в случае принятия, имели бы следствием или сокращение государственных доходов, или увеличение государственных налогов без сокращения доходов государственного бюджета, или без создания новых, равных по размеру, поступлений в государственный бюджет.
- б- В случае сомнений или споров по правомочности бюджетного закона, Президент Республики, Председатель Сената или треть депутатов созывают Конституционный совет, который решает правомочность.
- (4) Повестка дня состоит, в первую очередь, и в порядке, установленном Правительством, обсуждение законопроектов или уже принятых законопроектов. Другие законопроекты, рассмотренные на заседании председателей, рассматриваются впоследствии. Если, в момент окончания двух очередных сессий законопроект не смог быть изучен, он на полном основании рассматривается в течение следующей очередной сессии.
- (5) Требование Правительства о применении срочного порядка рассмотрения законопроекта является правомочным.

## *Статья 24*

(1) Сенат принимает законы путем простого большинства сенаторов.

(2) Сенат принимает или отклоняет законопроекты, либо их часть, представленные на рассмотрение, в соответствии с положениями нижеупомянутой статьи 30.

(3) Перед утверждением, законы могут стать предметом повторного чтения по прошению Президента Республики. В этом случае законопроекты принимаются абсолютным большинством сенаторов.

## РАЗДЕЛ IV

### ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ВЛАСТЬЮ

#### *Статья 25*

Законодательная инициатива принадлежит в равной степени Президенту Республики и членам парламента.

#### *Статья 26*

(1) Закон принимается Парламентом. К законодательной области относятся:

а- Права, гарантии и основные обязательства граждан:

1. Защита свободы и личной безопасности;
2. Режим публичных свобод;
3. Право на работу, профсоюзное право, режим социальной защищенности;
4. Обязанности и обязательства граждан в условиях национальной обороны.

б- Статус лиц и порядок имущества:

1. Национальность, состояние и дееспособность лиц, режим имущественных отношений между супругами, наследования и дарения;
2. Режим гражданских и коммерческих обязательств;
3. Режим движимого и недвижимого имущества.

с- Политическое, административное и судебное устройство в отношении:

1. Порядка выборов Президента Республики, порядка выборов в Национальное собрание, в Сенат, в органы местного самоуправления и порядка проведения референдума;
  2. Порядка объединений и политических партий;
  3. Организации, деятельности, определения полномочий и доходов децентрализованных органов местного самоуправления;
  4. Общих правил организации национальной обороны;
- 
1. Организации судебной системы и создания видов судебного учреждения;
  2. Определения преступлений, правонарушений и установления любых мер наказания, уголовных дел, гражданского судопроизводства, исполнительного производства, амнистии.

d- Следующие финансовые и имущественные вопросы:

1. Режим денежной эмиссии;
2. Бюджет;

3. Создание налогов, сборов и определение оснований, процентной ставки и условия их погашения;
4. Режим государственного, земельного и горного имущества;
5. Режим природных ресурсов.

е- Создание целей экономической и социальной деятельности.

ф- Режим воспитания.

### ***Статья 27***

Дела, не относящиеся к законодательной, находятся в компетенции регламентарной власти.

### ***Статья 28***

В материалах, перечисленных в статье 26 пункт 2, парламент может уполномочить Президента Республики, в ограниченный срок и с определенными целями, принять постановления. Эти постановления вступают в силу с момента их публикации. Они регистрируются в президиум Национального собрания и Сената в целях утверждения в установленный законом срок. До момента ратификации они носят регламентарный характер. Они остаются в силе до момента, пока Парламент не откажется их ратифицировать.

### ***Статья 29***

(1) Законопроекты и законодательные предложения одновременно регистрируются в президиуме Национального собрания и Сената. Они изучаются правомочными комиссиями перед их обсуждением на пленарном заседании.

(2) Законопроект, рассмотренный на пленарном заседании, это закон предложенный Президентом Республики. Законодательное предложение, рассмотренное на пленарном заседании, является законопроектом, разработанным автором либо авторами

данного законопроекта.

(3) Эти документы могут быть предметом поправок при их обсуждении.

### ***Статья 30***

(1) Председатель Национального собрания сразу же передает законопроекты, принятые Национальным собранием, Председателю Сената.

(2) Председатель Сената, как только получает законопроекты от Председателя Национального собрания, предлагает их на рассмотрение Сената.

(3) Сенат, в десятидневный (10) срок с момента получения законопроекта, или в пятидневный (5) срок для законопроектов, которые Правительство считает срочными, может:

а- Принять законопроект. В этом случае Председатель Сената возвращает принятый законопроект Председателю Национального собрания, который его передает через сорок восемь (48) часов Президенту Республики для его обнародования.

б- Принять поправки к законопроекту.

Чтобы быть признанными поправки должны принять простым большинством голосов сенаторов. В этом случае исправленный законопроект передается в Национальное собрание Председателем Сената для нового рассмотрения. Предложенные Сенатом поправки принимаются или отклоняются простым большинством голосов депутатов. Председатель Национального собрания передает окончательно принятый законопроект Президенту Республики для его обнародования.

с- Отклонить весь или часть законопроекта.

Отклонение должно быть принято абсолютным большинством сенаторов. В этом случае, обсуждаемый законопроект, с изложением мотивов отклонения, передается Председателем Сената в Национальное собрание для нового рассмотрения.

1- Национальное собрание, после рассмотрения, принимает законопроект а абсолютным большинством депутатов. Законопроект, окончательно принятый Национальным собранием, передается Президенту Республики для его обнародования.

2 – В случае отсутствия абсолютного большинства голосов Президент Республики может созвать заседание смешанной паритетной комиссии, которой будет поручено предложить общий законопроект на основе положений, отклоненных Сенатом. Законопроект, усовершенствованный смешанной паритетной комиссией, предлагается для рассмотрения двум палатам Парламента Президентом Республики. Никакие поправки к законопроекту не принимаются, если на них нет согласия Президента. Если смешанная паритетная комиссия не может утвердить общий законопроект, или же, если этот законопроект не утверждает одна из палат Парламента, Президент Республики может:

- либо требовать у Национального собрания принять законопроект окончательно;
- либо объявить недействительным законопроект и законодательное предложение.

### ***Статья 31***

(1) Президент Республики обнародует законы, принятые Парламентом в пятнадцатидневный (15) срок с момента их передачи, если он не изложит свое требование о повторном чтении законопроекта, или если он не передаст его на рассмотрение в Конституционный совет. (2) В конце этого срока, и после констатации неспособности Президента исполнять свои обязанности, Председатель Национального собрания может занять его место. (3) Официальная Парламентская газета публикует принятые законы на французском и английском языках.

### ***Статья 32***

По своему требованию, Президент Республики может быть выслушан Национальным собранием, Сенатом, или двумя палатами, созванными на конгресс. Он может им направить свое послание. Эти сообщения не служат поводом для дебатов в его

присутствии.

### ***Статья 33***

Премьер-министр и другие члены Правительства имеют доступ в Парламент и могут принимать участие в дебатах.

### ***Статья 34***

(1) На сессии, во время которой рассматриваются финансовые законопроекты, Премьер-министр представляет Национальному собранию экономическую, финансовую, социальную и программу Правительства.

(2) После обсуждения программы Правительства на совете министров, Премьер-министр может перед Национальным собранием возложить на Правительство ответственность за программу, или, в случае необходимости, за ведение общей политики. Голосование может проходить только через сорок восемь (48) часов после регистрации вопроса о доверии. Доверие отклоняется абсолютным большинством членов Национального собрания. Подсчитываются только вотумы, неблагоприятные для вопроса о доверии.

(3) Национальное собрание может поставить под сомнение ответственность Правительства выражением вотума недоверия. Для принятия вотум недоверия должен быть подписан, по меньшей мере, третью членов Национального собрания. Голосование не может проходить только через сорок восемь (48) часов после регистрации вотума недоверия. Вотум недоверия принимается большинством из двух третей членов Национального собрания. Подсчитываются только голоса, благоприятные для вотума недоверия. В случае отклонения вотума недоверия, подписавшие вотум не могут представить новый ранее, чем через год, кроме случая, предусмотренного ниже в 4 строке.

(4) После решения совета министров Премьер-министр может перед Национальным собранием возложить ответственность правительства за голосование законопроекта. В этом случае, законопроект считается принятым, если только вотум недоверия,

выраженный в течении последующих двадцати четырех (24) часов не ставится на голосование в условиях, предусмотренных в предыдущей строке.

(5) Тогда как Национальное собрание утверждает либо отклоняет вотум недоверия Правительству, Премьер-министр должен подать документ Президенту Республики об отставке Правительства.

(6) Президент республики может возобновить Премьер-министра в своих служебных обязанностях и просить его об образовании нового Правительства.

### ***Статья 35***

(1) Парламент контролирует действия Правительства посредством устных либо письменных парламентских запросов и формированием правительственных комиссий для определенных целей.

(2) Правительство, при условии требований по национальной обороне, государственной безопасности, тайне предварительного следствия передает сведения Парламенту.

(3) Во время каждой очередной сессии, одно заседание в неделю уделяется в первую очередь вопросам членов Парламента и ответам Правительства.

### ***Статья 36***

(1) Президент Республики, после консультаций с Председателем Конституционного совета, Председателем Национального собрания и Председателем сената, может выносить на Референдум любой проект реформы, который хотя и относится к законодательной области, может иметь значительное влияние на будущее нации и государственных институтов.

В частности к ним относятся:



1. законопроекты, касающиеся формирования органов государственной власти или пересмотра конституции;
  2. законопроекты, стремящиеся ратифицировать международные договора и соглашения, представляющие в последствии необыкновенную важность;
  3. некоторые проекты реформы, касающиеся статуса человека и режима имущества, и т. д. . .
1. законопроект принимается большинством поданных голосов. (3) закон определяет процедуру проведения Референдума.

## РАЗДЕЛ V

### О СУДЕБНОЙ ВЛАСТИ

#### *Статья 37*

(1) Правосудие на территории Республики производится во имя камерунского народа.

(2) Судебная власть осуществляется Верховным судом, Апелляционными судами, Судами общей судебной системы. Она не зависит от исполнительной и законодательной власти. Судьи, в своих судебных обязанностях, не выходят за рамки закона и своей совести.

(3) Президент Республики является гарантом независимости судебной власти. В этом ему помогает Высший судебный совет, который высказывает свое мнение по предложениям о назначениях и о дисциплинарных санкциях, в отношении судей. Организация и деятельность Высшего судебного совета обозначены законом.

#### *Статья 38*

(1) Верховный суд является наивысшим судебным органом в судебной, административной и финансовой областях.

(2) Он включает:

- Судебная палата;
- Административная палата;
- Счетная палата;

### ***Статья 39***

Судебная палата безапелляционно выносит постановления о:

- Подаче кассационной жалобы, принятой к рассмотрению Судами и Судами общей судебной системы вопреки судебным постановлениям судов второй инстанции в юридическом порядке;
- Судебных постановлениях, подчиненных судебному порядку, которые вступили в законную силу в тех случаях, когда защита права стала предметом судебного разбирательства;
- Любом деле, которое ей прямо предписывается законом.

### ***Статья 40***

Административная палата компетентна в системе судебных административных решений Государства и других органов власти. Она в апелляционном порядке рассматривает споры о выборах региональных советов и муниципальных выборах. Она безапелляционно выносит постановления о судебных постановлениях, выданных судами второй инстанции или судами первой инстанции по административным спорам.

## ***Статья 41***

(1) Организация, деятельность, состав, полномочия Верховного суда и палат, из которых он состоит, так же как и условия обращений в суд и процедура, им предшествующая, обозначены законом.

(2) Организация, деятельность, состав, полномочия Апелляционных судов, Судов общей судебной системы, Административных судов и судов первой инстанции по финансовым вопросам, так же как и условия обращений в суд и процедура, им предшествующая, обозначены законом.

## **РАЗДЕЛ VI**

### **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРА И СОГЛАШЕНИЯ**

## ***Статья 43***

Президент Республики ведет переговоры и ратифицирует международные договора и соглашения. Международные договора и соглашения, относящиеся к области закона, обозначенного в вышеупомянутой статье 26, перед ратификацией подлежат утверждению Парламентом, в соответствующей законодательной форме.

## ***Статья 44***

Если Конституционный совет заявил, что международный договор или соглашение содержит положение, противоречащее Конституции, законодательное утверждение, либо ратификация договора или соглашения может произойти только в случае пересмотра Конституции.

## *Статья 45*

Правильно утвержденные и ратифицированные международные договора и соглашения, с момента их публикации, имеют влияние высшее, чем влияние закона, при условии его соблюдения второй стороной.

## РАЗДЕЛ VII

### О КОНСТИТУЦИОННОМ СОВЕТЕ

## *Статья 46*

Конституционный совет – это орган судебного производства, компетентный в конституционных делах. Он выносит решения о конституционности законов. Он является органом, регулирующим действие основных конституционных законов.

## *Статья 47*

(1) Конституционный совет беспелляционно выносит решения о:

- Конституционности законов, международных договоров и соглашений;
- правилах внутреннего распорядка Национального собрания и Сената, перед их принятием, касательно их соответствия Конституции;
- конфликтах, по вопросу определения подведомственности: между государственными учреждениями; между Государством и регионами; между регионами.

(2) Конституционный совет созывается Президентом Республики, Председателем Национального собрания, Председателем Сената, третью депутатов или третью сенаторов. Председатели региональных исполнительных комитетов могут созвать Конституционный совет, когда интересы их региона являются предметом судебного разбирательства.

(3) Перед их обнародованием законы, также как и международные договора и соглашения могут передаваться в Конституционный суд Президентом Республики, Председателем Национального собрания, Председателем Сената, третью депутатов или третью сенаторов, председателями региональных исполнительных комитетов в соответствии с положениями вышеуказанной строки 2. Обращение в Конституционный суд приостанавливает срок обнародования.

(4) Конституционный суд выносит свое решение по вопросам своей компетенции.

#### ***Статья 48***

(1) Конституционный совет наблюдает за законностью проведения президентских, парламентских выборов и референдумов. Он оглашает их результаты.

(2) В случае оспаривания законности одних из выборов, предусмотренных вышеуказанной строкой 1, Конституционный совет может быть созван любым кандидатом, любой политической партией, принимающей участие в выборах в избирательном округе или любым лицом, имеющим статус представителя Правительства на этих выборах.

(3) В случае оспаривания законности референдума, Конституционный совет может быть созван Президентом Республики, Председателем Национального собрания, Председателем Сената, третью депутатов или третью сенаторов.

#### ***Статья 49***

Во всех случаях обращений, Конституционный суд выносит постановления в пятнадцатидневный (15) срок. Однако, по требованию Президента Республики, этот срок может сократиться до восьми (8) дней

#### ***Статья 50***

(1) Постановление Конституционного суда не подлежит обжалованию. Оно предписывается органам государственной власти и всем административным, военным и судебным властям, также как и каждому физическому и юридическому лицу.

(2) Постановление, провозглашенное неконституционным путем, не может быть ни обнародовано, ни осуществлено.

### ***Статья 51***

(1) Конституционный совет состоит из одиннадцати (11) членов, назначенных на срок девять (9) лет, который не продлевается. Члены Конституционного совета выбираются среди влиятельных лиц с установившейся профессиональной репутацией. Они должны обладать высокой моральной целостностью и компетентностью.

(2) Члены Конституционного совета назначаются Президентом Республики и определяются следующим образом:

- трое, в том числе и Председатель Конституционного совета, Президентом Республики;
- трое Председателем Национального собрания, после одобрения президиумом;
- трое Председателем Сената, после одобрения президиумом;
- двое Высшим судебным советом.

Кроме одиннадцати (11) предусмотренных членов, бывшие Президенты Республики являются, на законном основании, членами Конституционного совета пожизненно. Председатель Конституционного совета имеет решающий голос в случае разделения голосов.

(3) В случае кончины или выхода в отставку, либо другой причины недееспособности или несоответствия, надлежащим образом установленных компетентными органами и предусмотренных законом, возможна замена этого члена органом власти или

заинтересованным в назначении органом. Таким образом назначенные члены завершают начатые полномочия.

(4) Члены Конституционного совета принимают присягу перед конгрессом Парламента в установленном законом порядке.

(5) Обязанности члена Конституционного совета несовместимы с обязанностями члена Правительства, Парламента или Верховного суда. Другие принципы статута, такие как несовместимость функций, обязанностей и привилегий, обозначены законом.

### *Статья 52*

Организация и деятельность Конституционного совета, условия обращений в суд так же как и процедура, им предшествующая, обозначены законом.

## **РАЗДЕЛ VIII**

### **О ВЕРХОВНОМ СУДЕ**

### *Статья 53*

(1) Верховный суд является органом, который рассматривает дела о действиях, осуществленных при исполнении служебных обязанностей:

- Президентом Республики в случае государственной измены;
- Премьер-министром, другими членами Правительства и приравненными к ним лицами, должностными лицами, занимающими высокие посты в правительственных учреждениях, которым передали полномочий на основании вышеуказанных статей закона 10 и 12, в случае заговора против государственной безопасности.

(2) Организация, состав, условия обращений в Верховный суд, так же как и процедура, им предшествующая, обозначены законом.

## РАЗДЕЛ IX

### ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ СОВЕТЕ

#### *Статья 54*

Создан Экономический и социальный Совет состав, полномочия и организация которого обозначены законом.

## РАЗДЕЛ X

### О ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАНИЯХ

#### *Статья 55*

(1) Децентрализованными административно-территориальными образованиями Республики являются округа и коммуны. Все другие типы децентрализованных административно-территориальных образований создаются в соответствии с законом.

(2) Децентрализованными административно-территориальными образованиями считаются юридические публично-правовые лица. Они имеют административную и финансовую независимость для управления региональными и местными вопросами. Они по своему усмотрению управляют избранными советами и в соответствии с обозначенными законом условиями. Задачей Советов децентрализованных административно-территориальных образований является проведение экономического, социального, медико-санитарного, воспитательного, культурного и спортивного развития этих образований.

(3) Государство осуществляет надзор за децентрализованными административно-территориальными образованиями в соответствии с обозначенными законом условиями.



(4) Государство наблюдает за слаженным развитием всех децентрализованных административно-территориальных образований на основе национальной солидарности, региональных потенциалов и межрегионального потенциала.

(5) Организация, деятельность и финансовый режим децентрализованных административно-территориальных образований обозначены законом.

(6) Строй в коммунах обозначен законом.

### ***Статья 56***

(1) Государство передает округам, в соответствии с обозначенными законом условиями, полномочия для необходимой деятельности в их экономическом, социальном, медико-санитарном, воспитательном, культурном и спортивном развитии.

(2) закон устанавливает:

- Распределение полномочий между Государством и округами в этих делах;
- Ресурсы округов;
- Владения и особое наследие округа.

### ***Статья 57***

(1) Органы управления округа следующие:

- Региональный совет;
- и Председатель Регионального совета.

Региональный совет и Председатель Регионального совета действуют в рамках полномочий, передаваемых в округа Государством.

(2) Региональный совет является органом, который принимает все решения, касающиеся округа. Членами региональных советов, которые избираются на пять (5) лет, являются:

- представители департаментов, избираемые путем всеобщего непрямого голосования;
- представители традиционного руководства, избираемые равными себе.

Региональный совет должен отражать различные социологические компоненты округа. Порядок выборов, число, пропорциональность по категории, режим невозможности быть избранным, несовместимость и надбавки членов региональных советов обозначены законом.

(3) В Региональном совете председательствует коренной житель региона, избранный из числа своих на срок мандата Совета. Председатель Регионального совета представляет собой Исполнительную власть Округа. На этом основании, он является представителем Государства. Ему содействует региональный президиум, избираемый одновременно с ним в Совет. Региональный президиум должен отображать социологический состав округа. Парламентарии округа присутствуют на работах Регионального совета с правом совещательного голоса.

### ***Статья 58***

(1) В округе представитель, назначенный Президентом, представляет Государство. На этом основании он несет ответственность за национальные интересы, административный контроль, соблюдение законов и соблюдение общественного порядка; он контролирует и координирует, под влиянием Правительства, государственные административно-гражданские службы в округе.

(2) Он обеспечивает опеку Государства в округе.

### ***Статья 59***

(1) Президент Республики может прекратить работу Регионального совета, если вышеупомянутый орган:

- осуществляет действия, противоречащие конституции;
- посягает на государственную безопасность или общественный порядок;
- подвергает опасности территориальную целостность.

Другие случаи прекращения работы обозначены законом.

(2) Президент Республики может распустить Региональный совет, после заключения Конституционного совета, во всех случаях, предусмотренный вышеуказанной строкой

(1). Другие случаи роспуска зафиксированы законом.

(3) Президент Республики на законном основании принимает решение о замещении этого органа Государством в случаях предусмотренных вышеуказанными строками (1) и (2).

(4) Порядок применения данной статьи обозначен законом.

### ***Статья 60***

(1) Президент Республики может прекратить работу Председателя и Регионального совета, если вышеупомянутые органы:

- осуществляют действия, противоречащие конституции;
- посягают на государственную безопасность или общественный порядок;
- подвергают опасности территориальную целостность.

Другие случаи прекращения работы обозначены законом.

(2) Президент Республики может разжаловать Председателя Регионального совета и распустить Региональный совет, после заключения Конституционного совета, во всех случаях, предусмотренный вышеуказанной строкой (1). Другие случаи роспуска зафиксированы законом.

(3) Президент Республики на законном основании принимает решение о замещении этих органов Государством в случаях предусмотренных вышеуказанными строками (1) и (2).

(4) Порядок применения данной статья обозначен законом.

### ***Статья 61***

(1) Округа образуют следующие провинции:

- Адамауа;
- Центр;
- Восточная;
- Северная Верхняя;
- Прибрежная;
- Северная;
- Северо-Западная;
- Западная;
- Южная;
- Юго-Западная.

(2) Президент Республики может, в случае необходимости:

а- изменять название и географические границы Округов, перечисленных в вышеуказанной строке (1);

б- основывать другие Округа. В этом случае он присваивает им название и обозначает их географические границы.

### ***Статья 62***

(1) Общий режим, указанный выше, применяется ко всем Округам.

(2) Без ущерба для положений, предусмотренных в данном в данном документе, закон может принимать во внимание особенности

## **РАЗДЕЛ XI**

### **О ПЕРЕСМОТРЕ КОНСТИТУЦИИ**

#### ***Статья 63***

(1) инициатива пересмотра Конституции принадлежит одновременно Президенту Республики и Парламенту.

(2) Любое предложение о пересмотре Конституции, исходящее от членов Парламента, должно быть подписано третью членов одной либо другой палаты.

(3) Парламент собирается на конгресс, когда ему нужно выразить свое мнение о поправке или предложении о пересмотре Конституции. Закон принимается абсолютным большинством членов Правительства. Президент Республики может требовать второго чтения. В этом случае пересмотр голосуется большинством из двух третьих членов Правительства.

(4) Президент Республики может принять решение о вынесении на Референдум поправки либо предложения о пересмотре Конституции. В этом случае закон принимается простым большинством поданных голосов.

#### ***Статья 64***

Ни одна процедура пересмотра Конституции не может быть принята, если она посягает на республиканскую форму правления, на единство и территориальную целостность Государства и на демократические принципы управления Республикой.

## **РАЗДЕЛ XII**

### **ОБ ОСОБЫХ НОРМАХ (ПОЛОЖЕНИЯХ)**

#### ***Статья 65***

Преамбула составляет неотъемлемую часть Конституции.

#### ***Статья 66***

Президент Республики, Премьер-министр, члены Правительства и приравненные к ним, Председатель и члена президиум Национального собрания, Председатель и члена президиум Сената, депутаты, сенаторы, все обладатели депутатского мандата, Генеральные Секретари Министерств и приравненные к ним, Руководители центральных органов управления, Генеральные директора государственных и негосударственных предприятий, Магистраты, личный состав административных учреждений, на которых возлагается функция взимания и заведования государственными доходами, все управление ассигнованиями и государственным имуществом должны предоставлять декларацию об имущественном состоянии в начале и в конце их мандата или их служебных обязанностей.

Законом обозначена категория лиц, приравненных к положениям настоящей статьи, и уточнены условия их применения.

## РАЗДЕЛ XIII

### О ПЕРЕХОДНЫХ И ОКОНЧАТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ

#### *Статья 67*

(1) новые основные законы Республики, предусмотренные настоящей Конституцией будут постепенно применяться.

(2) Во время их применения и до применения, нынешние основные законы Республики остаются и продолжают действовать:

1. Действующий Президент Республики исполняет свои обязанности до конца своих текущих полномочий, при условии применения положений, предусмотренных статьей 6 строкой (4) Конституции;

б- депутаты Национального собрания исполняют свои обязанности до конца своих текущих полномочий, при условии применения положений, предусмотренных статьей 8 строкой (12).

(3) Национальное собрание выполняет всю полноту законодательной власти и пользуется совокупностью признанных прерогатив в Парламенте вплоть до момента создания Сената.

(4) Верховный суд исполняет полномочия Конституционного совета до момента его создания.

(5) Территориальное устройство Государства остается неизменным до момента создания округов.

#### *Статья 68*

Законодательство, являющееся следствием законов и положений, применяемых в федеративном государстве Камерун и в союзных государствах к дате

вступления в силу настоящей Конституции, остается действующим в положениях, которые ей не противоречат, пока она не будет изменена законодательным или регламентарным путем.

### *Статья 69*

Настоящий закон будет зарегистрирован и опубликован в официальной парламентской газете Республики Камерун на французском и английском языках. Он будет приведен в исполнение как Конституция Республики Камерун.

Яунде, 18 января 1996 год

Президент Республики,

Поль Бийя

КАНЦЕЛЯРИЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ

Закон n° 96-06 от 18 января 1996 года о пересмотре Конституции от 02 июня 1972 года

Национальное собрание обсудило и приняло,

Президент Республики обнародовал закон.